



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 27 May 1998 — No. 184**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

---

**QUÉBEC**

**2059**



The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

—————  
Moment of reflection

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Introduction of Bills**

Mr. Ménard, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

443 An Act to amend the Code of Civil Procedure and other legislative provisions in relation to notarial matters.

The motion was carried.

### **Presenting Reports from Committees**

Mrs. Frulla (Marguerite-Bourgeoys) tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which met on 21 May 1998 for clause-by-clause

consideration of the following Bill:

423 An Act to amend the Act respecting immigration to Québec and other legislative provisions – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 1638-980527)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

Mr. Simard, Minister of International Relations, moved:

THAT all the Members of the Québec National Assembly join in Amnesty International's "Get up, sign up!" world campaign and emphatically express their attachment to human rights and renew their commitment to the Universal Declaration of Human Rights.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Jolivet, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 186, An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity, and, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 444, Tobacco Act;
- X the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 159, An Act to amend the Act respecting the Ministère des Transports in order to establish the rolling stock management fund;

**27 May 1998**

---

- X the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 406, An Act to amend the Professional Code;
- X the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 431, An Act respecting Investissement-Québec and Garantie-Québec;
- X the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to Bill 446, An Act to amend the Labour Code.

At 11.00 o'clock a.m., by leave of the Assembly, Mr. President suspended the proceedings.

---

The proceedings resumed at 11.22 o'clock a.m.

### **Motions Without Notice**

Mr. Marsan (Robert-Baldwin) moved a motion concerning public hearings on the state of Québec's health system; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Government Bills**

#### *Passage in Principle*

**27 May 1998**

---

Mr. Ménard, Minister of Justice, moved, —That Bill 432, An Act to amend article 21 of the Civil Code and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 432 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 432 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

---

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.04 o'clock p.m.

---

### **Debates on Reports from Committees**

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 8 and 22 April 1998, held in camera meetings with Dr. Pierre Couture, researcher at the Institut de recherche en électricité du Québec (IREQ), on the electric motor-wheel project. This report contains one recommendation.

Before the debate began, Mr. President announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: five minutes shall be set aside for each of the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the period

**27 May 1998**

---

allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group or by the independent Members may be redistributed, and individual speeches will not otherwise be limited.

And debate arising;

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

**Government Bills**

*Passage in Principle*

Mr. Bertrand, Minister for Industry and Trade, on behalf of Mr. Perreault, Minister of State for Greater Montréal, informed the Assembly that Her Excellency the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 434, An Act respecting Société Innovatech du Grand Montréal, and then moved —That this Bill do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 434 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, Bill 434 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

---

Mr. Bertrand, Minister for Industry and Trade, informed the Assembly that Her Excellency the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 435, An Act respecting Société Innovatech Régions ressources, and then moved —That this Bill do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 435 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, Bill 435 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

**27 May 1998**

---

—————

Mr. Bertrand, Minister for Industry and Trade, informed the Assembly that Her Excellency the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 436, An Act respecting Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches, and then moved —That this Bill do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 436 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, Bill 436 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

—————

Mr. Bertrand, Minister for Industry and Trade, informed the Assembly that Her Excellency the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 437, An Act respecting Société Innovatech du Sud du Québec, and then moved —That this Bill do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 437 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, Bill 437 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

—————

Mr. Bertrand, Minister for Industry and Trade, on behalf of Mr. Landry, Minister of Finance, moved, —That Bill 442, An Act respecting the combination of certain state enterprises, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 442 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, Bill 442 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

27 May 1998

---

At 5.35 o'clock p.m., by leave of the Assembly, Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.03'clock p.m.

*Passage in Principle*

Mr. Ménard, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved, —That Bill 433, An Act to amend the Professional Code with respect to the title of psychotherapist, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried XXXon division and Bill 433 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 433 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

\*\*\*\*\* Mr. XXX moved that Bill XXX be referred for clause-by-clause consideration to the XXX.

This motion was carried on division.

**27 May 1998**

---

At X.XX o'clock p.m., on motion by Mr. XXXJolivet, XXXBrassard, XXXBoulerice, XXXDeputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Thursday, 28 May 1998, at 10.00 o'clock a.m.

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

*President*